

**ПРОТОКОЛ**  
**пятнадцатого заседания Российско-Китайской комиссии**  
**по гуманитарному сотрудничеству**

14 сентября 2014 года в городе Ульяновск (Российская Федерация) состоялось пятнадцатое заседание Российско-Китайской комиссии по гуманитарному сотрудничеству (далее – Комиссия).

Российскую делегацию на заседании возглавляла председатель Российской части Комиссии, Заместитель Председателя Правительства Российской Федерации О.Ю. Голодец.

Китайскую делегацию на заседании возглавляла председатель Китайской части Комиссии, Заместитель Премьера Государственного Совета Китайской Народной Республики Лю Яньдун.

Список участников заседания прилагается.

Стороны приняли следующую повестку дня заседания:

1. О работе Комиссии в период после её четырнадцатого заседания.
2. О проведении Годов дружественных молодежных обменов между Россией и Китаем.
3. О праздновании 70-летия Победы во Второй мировой войне.
4. О дальнейшем взаимодействии сторон в гуманитарной области в рамках Шанхайской организации сотрудничества.
5. О совместных мерах, направленных на дальнейшее расширение и развитие двусторонней академической мобильности студентов и преподавателей и обеспечивающих поэтапное увеличение обменов российскими и китайскими учащимися к 2020 году.
6. О расширении межвузовского сотрудничества, создании и повышении роли профильных ассоциаций вузов в условиях образовательного пространства государств Сторон.

7. Об усилении российско-китайского культурного сотрудничества и обмена и регулярном проведении крупномасштабных мероприятий в области культуры в России и Китае.

8. О развитии регионального сотрудничества в области культуры между двумя странами.

9. О развитии сотрудничества в области обеспечения санитарно-эпидемиологического благополучия населения.

10. О дальнейшем сотрудничестве в сфере здравоохранения.

11. О развитии обмена и сотрудничества в области спорта.

12. О дальнейшем расширении сотрудничества в области туризма.

13. Об углублении сотрудничества в области средств массовой информации двух стран.

14. О сотрудничестве в сфере кинематографии.

15. О сотрудничестве в сфере архивного дела.

16. О дальнейшем расширении обмена между молодежью двух стран.

17. О дате и месте проведения шестнадцатого заседания Комиссии.

Заседание проходило в атмосфере дружбы и делового отношения к рассматриваемым проблемам. По результатам обмена мнениями по вопросам состояния и перспектив сотрудничества в области образования, культуры, здравоохранения, спорта, туризма, средств массовой информации, кинематографии, архивного дела и молодёжи Стороны согласились о нижеследующем:

### **По пункту 1**

Стороны с удовлетворением констатировали, что успешной работе Российско-Китайской комиссии по гуманитарному сотрудничеству в значительной степени способствовала эффективная и плодотворная работа Российско-Китайских подкомиссий по сотрудничеству в области

образования, молодежной политики, культуры, здравоохранения, спорта, туризма, средств массовой информации, кинематографии и Рабочей группы по сотрудничеству в области архивного дела. Благодаря эффективному взаимодействию российских и китайских частей подкомиссий и рабочей группы, координации их деятельности, период после проведения четырнадцатого заседания Российско-Китайской комиссии по гуманитарному сотрудничеству отмечен новыми успехами и достижениями в сотрудничестве между обеими странами в гуманитарной области.

### **По пункту 2**

Стороны отметили, что укреплению сотрудничества двух стран будет способствовать успешное проведение Годов дружественных молодежных обменов между Россией и Китаем. Это масштабный проект с участием государственных структур, общественных организаций и творческих коллективов, нацеленный на расширение знаний о культуре и обычаях России и Китая. Совместное проведение Годов позволит расширить сотрудничество и молодежные обмены между двумя странами, укрепить дружбу и взаимопонимание между народами России и Китая.

Стороны выразили уверенность в том, что Годы дружественных молодежных обменов между Россией и Китаем позволят добиться новых значимых результатов в российско-китайском взаимодействии, откроют очередную новую страницу в двустороннем гуманитарном сотрудничестве и в дальнейшем послужат укреплению курса стратегического партнерства между нашими государствами.

Мероприятия Годов молодежных обменов охватывают различные области: политику, экономику, культуру, спорт, туризм, науку и образование, информационные и компьютерные технологии.

В Мариинском театре Санкт-Петербурга в марте 2014 г. состоялась торжественная церемония открытия Годов дружественных молодежных

обменов между Россией и Китаем и концерт. В ходе церемонии с успехом выступил российско-китайский молодежный оркестр под управлением маэстро В.А. Гергиева. Оркестр был сформирован из 50 российских и 63 китайских молодых музыкантов.

В концерте принял участие хор студентов Политехнического университета и хор китайских студентов «Содружество» из Российского государственного педагогического университета имени А.И. Герцена.

Стороны достигли договоренности о включении в перечень мероприятий новых пунктов.

### **По пункту 3**

Принимая во внимание всемирно-историческое значение победы над фашизмом в Великой Отечественной войне 1941-1945 годов и в войне сопротивления китайского народа Японии 1937-1945 годов, Стороны договорились оказывать содействие организациям, которые будут участвовать в подготовке и проведении праздничных мероприятий.

Юбилейные мероприятия, подготовка к ним должны служить развитию нашей дружбы, укреплению взаимопонимания и доверия между народами. Стороны договорились отслеживать состояние воинских захоронений, включая небольшие сельские мемориалы, братские могилы и памятники.

Стороны договорились обменяться перечнем мероприятий в гуманитарной сфере по празднованию 70-летия Победы во Второй мировой войне, который будет предусматривать проведение общественно-научных чтений по военно-исторической тематике, творческих фестивалей, тематических выставок, активное информационное сопровождение всех мероприятий.

Стороны выразили намерение отметить 70-летие Победы во Второй мировой войне совместными мероприятиями на действующих и новых военно-исторических туристских маршрутах с целью патриотического

воспитания молодежи обеих стран.

#### **По пункту 4**

Стороны положительно оценили взаимодействие в рамках Шанхайской организации сотрудничества, которое приносит позитивные результаты в гуманитарной сфере, создавая значительные перспективы дальнейшего развития, в том числе в формате деятельности Университета ШОС. Усилия России и Китая на этом направлении способствуют наращиванию объёмов образовательного сотрудничества и позволяют выстраивать долгосрочные партнерские отношения, сближающие народы наших государств. Стороны договорились продолжить взаимодействие, взаимную поддержку, консультации и выработку согласованных позиций.

#### **По пункту 5**

Стороны подтвердили взаимную заинтересованность в совершенствовании системы отбора по государственной линии представителей молодежи страны-партнера для получения образования в высших учебных заведениях государств Сторон.

Стороны высказались о целесообразности расширения в совместной практической деятельности использования комплексных подходов в решении проблем, связанных, в первую очередь, с достижением новых количественных показателей участников российско-китайской академической мобильности.

Стороны выразили уверенность в том, что изучение государственного языка страны-партнера становится в современный период необходимой предпосылкой не только для развития двусторонней академической мобильности, но и для использования специалистов со знанием русского и китайского языков на совместных объектах сотрудничества России и Китая.

Стороны договорились о дальнейшем расширении масштабов обменов учащимися в сфере образования, поисках новых форм обменов,

содействии в проведении аналогичных мероприятий на межрегиональном уровне.

Стороны договорились обеспечить совместными усилиями подготовку аналитического доклада по вопросам взаимодействия в изучении языков, содержащего количественные и качественные характеристики, с тем, чтобы иметь возможность выработать по его результатам необходимые научно-методические и организационные механизмы, способствующие улучшению качества совместной работы в этой сфере сотрудничества.

#### **По пункту 6**

Стороны с удовлетворением констатировали расширение наименований ассоциаций профильных университетов России и Китая. В частности, отметили, что наряду с Ассоциацией технических университетов России и Китая и Ассоциацией вузов Дальнего Востока и Сибири Российской Федерации и Северо-Восточных регионов Китайской Народной Республики совместными усилиями также организованы Российско-Китайская Ассоциация экономических вузов, Российско-Китайский Союз высших педагогических учебных заведений, Российско-Китайская Ассоциация художественных университетов и Российско-Китайская Ассоциация медицинских университетов.

Стороны согласились, что, несмотря на то, что период функционирования ассоциаций является сравнительно небольшим, совместные ассоциации профильных вузов положительно зарекомендовали себя. Деятельность ассоциаций характеризуется совместной организацией международных студенческих конкурсов и олимпиад, научных конференций, форумов и симпозиумов, проведением открытых лекций, развитием совместных научных исследований, проведением студенческих мероприятий спортивного и культурного характера.

Стороны отметили, что основными направлениями деятельности

ассоциаций профильных вузов двух стран должны стать объединение усилий для повышения качества профильного образования, превращение вузов-членов ассоциаций в ведущие учебно-научные, культурно-просветительские и общественные центры своих стран в целях развития системы подготовки специалистов с профильным университетским образованием и подготовки научно-педагогических кадров.

Создание российско-китайского университета в г. Шэньчжэне (КНР) на базе МГУ имени М.В. Ломоносова и Пекинского политехнического университета рассматривается в качестве важного шага в развитии двустороннего сотрудничества между нашими странами в гуманитарной области. Совместный университет призван стать эффективной платформой по обмену опытом и выбора инновационных путей развития образовательных процессов, а также в перспективе будет поставлять высококвалифицированные кадры для реализации совместных программ сотрудничества по широкому кругу направлений.

Стороны подтвердили готовность оказывать содействие в создании и функционировании российско-китайского университета в г. Шэньчжэне.

#### **По пункту 7**

Стороны положительно оценили сотрудничество в области культуры и отметили необходимость продолжения совместных усилий в работе по расширению и углублению взаимодействия в области культуры и искусства.

Стороны договорились продолжить проведение на регулярной основе фестивалей российской культуры в Китае и китайской культуры в России. Осуществление крупномасштабных проектов имеет большой общественный резонанс и способствует наращиванию гуманитарных связей между нашими странами.

Стороны продолжают расширять двустороннее культурное взаимодействие с учетом принятых решений в рамках

российско-китайской подкомиссии по сотрудничеству в области культуры.

Стороны подтвердили необходимость дальнейшей поддержки деятельности Российского культурного центра в Китае и Китайского культурного центра в России.

Стороны подчеркнули важность проекта по созданию экспозиции в здании, в котором был проведен VI съезд Коммунистической партии Китая, и продолжат сотрудничество по формированию мемориального музея.

### **По пункту 8**

Стороны отмечают преимущество культурных обменов между городами-побратимами и приграничными городами России и Китая и намерены укреплять сотрудничество и обмены между регионами Дальнего Востока и Сибири Российской Федерации и Северо-Востока КНР.

Стороны подтверждают готовность регулярно проводить фестивали «Российско-Китайская ярмарка культуры и искусства», чтобы они стали брендовыми проектами региональных культурных обменов.

Стороны будут стремиться расширять географию проведения таких мероприятий, как Недели и Дни культуры, в частности, проводить Фестивали китайской культуры на Дальнем Востоке и приволжских регионах России, а также Фестивали российской культуры в приморских городах и северо-восточных провинциях Китая.

### **По пункту 9**

Стороны выразили единодушное мнение, что продолжат расширять взаимовыгодное сотрудничество в рамках российско-китайской Подкомиссии по сотрудничеству в области здравоохранения для реализации подписанных соглашений и подготовки новых совместных документов.

Стороны отметили эффективность совместных усилий по расширению и углублению всестороннего сотрудничества в санитарно-эпидемиологической области, включая вопросы санитарной охраны

территории и предупреждения распространения опасных инфекционных болезней.

Стороны подтвердили намерение продолжить взаимно информировать об эпидемиологической и эпизоотической ситуации, осуществлять мониторинг и контроль за лицами и товарами, пересекающими границу, углублять исследовательские работы по инфекционным болезням и их переносчикам.

Стороны продолжают информировать друг друга и принимать участие в международных совещаниях и конференциях по вопросам взаимного интереса в области профилактики и борьбы с инфекционными болезнями.

#### **По пункту 10**

Стороны высоко оценили перспективы сотрудничества и согласились, основываясь на принципах взаимного доверия и взаимной выгоды, всемерно содействовать дальнейшему развитию взаимодействия в области здравоохранения.

Стороны будут развивать сотрудничество по ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций как трансграничного, так и локального характера в рамках подписанного Меморандума о взаимопонимании между Министерством здравоохранения Российской Федерации и Государственным комитетом по здравоохранению и планированию рождаемости Китайской Народной Республики в области медицины катастроф.

Стороны приняли решение о необходимости проведения в дальнейшем ряда совместных тактико-специальных учений в области медицины катастроф с целью обмена опытом и разработки новых технологий и средств ликвидации медицинских последствий чрезвычайных ситуаций.

Стороны и впредь будут поддерживать и укреплять развитие взаимодействия между медицинскими и научными учреждениями двух

стран, оказывать поддержку межрегиональному сотрудничеству в сфере здравоохранения.

Стороны с удовлетворением отметили образование Российско-Китайской Ассоциации медицинских университетов (РКАМУ) и выразили надежду, что в рамках Годов молодежных обменов России и Китая 2014-2015 гг. деятельность РКАМУ позволит развить взаимные обмены между молодыми учеными - медиками.

Стороны согласились укреплять научно-исследовательский и информационный обмены в области изучения традиционной медицины, используя потенциал рабочей группы по традиционной медицине в проработке вопросов медицинской реабилитации и санаторно-курортного лечения с применением природных лечебных факторов и некоторых методов народной медицины.

Стороны выразили заинтересованность в сотрудничестве в области применения современных медицинских технологий: биомедицинских клеточных продуктов, продуктов с использованием стволовых клеток, методов регенеративной медицины.

Стороны также договорились поддерживать и расширять научные и академические обмены в области педиатрии и офтальмологии.

Стороны позитивно оценили взаимодействие между Федеральной службой по надзору в сфере здравоохранения и Управлением по контролю за продуктами и лекарствами КНР и продолжают сотрудничество в целях усиления контроля и надзора за обращением лекарственных средств и медицинских изделий, а также обмена информацией по вопросам качества и безопасности лекарственных средств, фармацевтических субстанций и медицинских изделий.

Стороны будут совместно способствовать продвижению координации и сотрудничества в сфере здравоохранения в многосторонних форматах.

### **По пункту 11**

Стороны согласились, что российско-китайское сотрудничество и обмена в области спорта плодотворны, и продолжение углубления взаимодействия и расширения сферы Российско-Китайского сотрудничества и обмена в области спорта является общим стремлением двух сторон.

Китайская сторона выразила благодарность Российской стороне за поддержку и помощь, оказанную в подготовке и участии в Олимпийских зимних играх в г. Сочи. Российская сторона высоко оценила мероприятия, организованные китайской стороной в «Китайском Доме» в ходе Олимпийских зимних игр в 2014 году в г. Сочи.

В соответствии с протоколом 13-го заседания Подкомиссии по сотрудничеству в области спорта Российско-Китайской комиссии по гуманитарному сотрудничеству стороны договорились провести 6-е Российско-Китайские молодежные игры в 2015 году в России, в г. Иркутске.

Стороны придают большое значение сотрудничеству в области подготовки к Олимпийским летним играм в 2016 году в г. Рио-де-Жанейро.

Стороны согласились продолжать обмен опытом и укреплять сотрудничество в области подготовки спортивного резерва сборных команд России и Китая.

### **По пункту 12**

Стороны с удовлетворением отметили, что в результате обмена Годами туризма между Россией и Китаем в 2012-2013 гг. активизировался туристский обмен, развивались действующие и установились новые связи между органами государственного управления в области туризма и представителями деловых кругов туристской индустрии России и Китая. А главное, укрепились отношения дружбы и взаимопонимания между нашими народами.

Стороны договорились в рамках Годов молодёжных обменов между Россией и Китаем (2014-2015 гг.) развивать направления и формы двустороннего сотрудничества, ориентированные на молодежную аудиторию, проводить совместные исследования туристского рынка, обмениваться информацией о проектах и туристском продукте, привлекательных для молодежи. Стороны будут содействовать участию в международных туристских выставках и иных профильных мероприятиях представителей туриндустрии, специализирующихся на молодежном туризме, поддерживать региональные администрации своих стран в вопросах организации приграничного и межрегионального молодежного туризма и обменов.

Стороны высоко оценили успешное развитие сотрудничества в области безопасности и страхования в туризме на канале группового безвизового туристского обмена между туристическими организациями и страховыми компаниями России и Китая. Стороны договорились проработать с заинтересованными ведомствами своих государств вопрос о реализации механизма страховой защиты туристов двух стран, следующих по визам, предусматривающего применение бесплатных колл-центров на языке туристов, согласованных стандартов медицинского обслуживания и сети медицинских учреждений без требования оплаты туристами медицинских услуг.

Стороны выразили заинтересованность в расширении инвестиционного сотрудничества в области туризма и поддержали участие российской делегации в работе VI Ярмарки зарубежных инвестиций Китая в октябре 2014 года в г. Пекине.

### **По пункту 13**

Стороны позитивно оценивают освещение мероприятий в рамках Годов дружественных молодежных обменов между Россией и Китаем в 2014-2015 гг. Стороны намерены активно участвовать в проведении

указанных мероприятий, организовывать тематические мероприятия. Китайским и российским информационным агентствам, теле- и радиоккомпаниям, печатным СМИ необходимо продолжить обмен делегациями, материалами, программами и медиа-технологиями.

Стороны отметили, что укрепление всестороннего и многоформатного сотрудничества между СМИ обеих стран, которое способствует росту взаимопонимания и укреплению дружбы, создает благоприятную атмосферу для дальнейшего развития двусторонних отношений.

Стороны будут активно реализовывать решения седьмого заседания Подкомиссии по сотрудничеству в области средств массовой информации Российско-Китайской комиссии по гуманитарному сотрудничеству и План работы данной Подкомиссии на 2014-2015 гг.

Стороны отмечают, что руководители обеих стран уделяют пристальное внимание вопросу трансляции китайских и российских телеканалов соответственно на территории России и Китая. Российская сторона отмечает, что вещание телеканалов на территории обеих стран должно осуществляться на основе взаимоуважения двусторонней действующей политики и правил, а также на принципах строгой взаимности и паритетности. Благодаря содействию и координации усилий соответствующих ведомств и телеканалов обеих стран достигнуты успехи в решении этого вопроса. Китайские телевизионные организации уже составили предварительные мнения о российском телеканале «Культура», а также выдвинули свои предложения и пожелания. Российская сторона рассмотрит соответствующие вопросы и даст ответ в целях содействия ретрансляции телеканала «Культура» на территории Китая.

Федеральное агентство по печати и массовым коммуникациям и Главное государственное управление по делам прессы, издательств, радиовещания, кинематографии и телевидения КНР продолжают активную

работу по выполнению двустороннего Меморандума по реализации Программы перевода и издания произведений российской и китайской классической и современной литературы, подписанного в Москве в мае 2013 г.

Российские и китайские профильные организации будут принимать участие в книжных ярмарках, проводимых в Российской Федерации и в Китайской Народной Республике, прежде всего в Московской международной книжной выставке-ярмарке и Пекинской международной книжной ярмарке.

#### **По пункту 14**

Стороны выразили удовлетворение уровнем ежегодного обмена фестивалями национальных фильмов, которые проводятся в целях укрепления двусторонних культурных обменов, содействия сотрудничеству в области кинематографии и углубления дружбы между народами.

Стороны продолжают поощрять работу по отбору фильмов для участия в международных кинофестивалях, проводимых в государствах-партнерах, включая Московский, Шанхайский и другие международные кинофестивали.

Стороны подтвердили готовность поддерживать сотрудничество кинематографических структур двух стран при съемках фильмов по сюжетам, представляющим взаимный интерес. В этих целях стороны будут содействовать заключению межправительственного соглашения о сотрудничестве в аудиовизуальной сфере, предусматривающего совместное производство фильмов.

Стороны выразили готовность поощрять образовательные обмены в различных формах между кинематографическими вузами двух стран, расширять сотрудничество между кинофондами, содействовать обмену киноматериалами и фильмами.

### **По пункту 15**

Стороны будут продолжать содействовать реализации Программы мероприятий Российско-Китайской рабочей группы по сотрудничеству в области архивов на 2011-2015 гг., в частности подготовке второго тома сборника документов «Советско-китайские отношения. 1949-1955 гг.», сборника документов о советско-китайских культурных связях в 1949-1960 гг. и историко-документальной выставки, посвященной 70-летию Победы во Второй мировой войне.

### **По пункту 16**

В последнее время расширяются российско-китайские молодежные обмены в различных областях, представляющих взаимный интерес. Стороны совместно провели ряд многоплановых мероприятий таких, как взаимный визит 100 молодежных лидеров, обмен молодыми политиками, форум молодых предпринимателей, целый ряд мероприятий молодежного культурного обмена, а также реализовали проект по взаимодействию молодежных организаций регионов двух стран, создали Российско-китайский клуб молодых предпринимателей, что придало новый импульс российско-китайскому молодежному сотрудничеству, способствовало развитию взаимопонимания, взаимодействия и укреплению дружбы между молодежью обеих стран.

Стороны отметили необходимость налаживания регулярного обмена опытом в сфере работы с молодежью и реализации программы обмена визитами молодежными делегациями в составе 100 человек. Стороны отметили, что основными целями молодежных обменов должны стать предоставление широкому кругу молодежи государства-партнера знаний о культуре, традициях и обычаях своей страны, увеличение числа сторонников развития и укрепления добрососедских российско-китайских отношений, взаимопонимания и дружбы между нашими народами.

**По пункту 17**

Стороны договорились провести очередное шестнадцатое заседание Российско-Китайской комиссии по гуманитарному сотрудничеству в 2015 году в Китайской Народной Республике. Конкретные сроки и повестка дня заседания будут согласованы по дипломатическим каналам.

Настоящий Протокол подписан в г. Москве 13 октября 2014 года в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ  
РОССИЙСКОЙ ЧАСТИ  
РОССИЙСКО-КИТАЙСКОЙ  
КОМИССИИ ПО  
ГУМАНИТАРНОМУ  
СОТРУДНИЧЕСТВУ,  
ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ  
ПРАВИТЕЛЬСТВА РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ**

**О.Ю.ГОЛОДЕЦ**



**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ  
КИТАЙСКОЙ ЧАСТИ  
РОССИЙСКО-КИТАЙСКОЙ  
КОМИССИИ ПО ГУМАНИТАРНОМУ  
СОТРУДНИЧЕСТВУ,  
ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕМЬЕРА  
ГОСУДАРСТВЕННОГО СОВЕТА  
КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ  
РЕСПУБЛИКИ**

**ЛЮ ЯНЬДУН**

